

V

(Vélemények)

BÍRÓSÁGI ELJÁRÁSOK

A BÍRÓSÁG

A Bíróság (első tanács) 2007. július 18-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Németországi Szövetségi Köztársaság

(C-490/04. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Kötelezettségzegés megállapítása iránti kereset – Elfogadhatóság – EK 49. cikk – Szolgáltatásnyújtás szabadsága – Munkavállalók kiküldetése – Korlátozások – Járulékfizetés a nemzeti szabadságpénztárba – Iratok fordítása – A kiküldött munkavállalók munkavégzésének helyére vonatkozó nyilatkozat)

(2007/C 235/02)

Az eljárás nyelve: német

Felek

Felperes: Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa, G. Braun és H. Kreppel)

Alperes: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: W.-D. Plessing, M. Lumma és C. Schulze-Bahr)

Az alperest támogató beavatkozó: Francia Köztársaság (képviselők: G. de Bergues és O. Christmann, meghalmazottak)

Tárgy

Tagállami mulasztás – EK 49. cikk – A munkavállalók más tagállamban székhellyel rendelkező vállalkozások által nyújtott szolgáltatás keretében történő kiküldetésének belföldi vállalkozásokra nem vonatkozó korlátozása – Külföldi vállalkozások befizetési kötelezettsége a nemzeti szabadságpénztárba annak ellenére, hogy a székhelyük szerinti államban már terheli őket ilyen kötelezettség, illetve számos munkaügyi okirat adott ország nyelvére történő lefordításának kötelezettsége – Az időszakos munkavállalókat foglalkoztató külföldi vállalkozásokat terhelő azon kötelezettség, hogy minden, építkezésen foglalkoztatni kívánt munkavállaló belföldi ügyfél részére történő kikölcsönzését be kell jelenteniük a munkaügyi felügyelőségen

Rendelkező rész

1) A Németországi Szövetségi Köztársaság – mivel olyan rendelkezést bocsátott ki, mint a munkavállalók kiküldetéséről szóló 1996.

február 26-i törvény (Arbeitnehmer-Entsendegesetz) 1. cikkének (3) bekezdése, amelynek értelmében az időszakos munkavállalókat foglalkoztató külföldi vállalkozások nemcsak azt kötelesek bejelenteni, ha valamely munkavállalót németországi munkaadóhoz kölcsönöznek ki, hanem e munkavállaló munkavégzési helyével kapcsolatos minden változást is – nem teljesítette az EK 49. cikkből eredő kötelezettségeit.

- 2) A keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) Az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek kétharmadának viselésére. A Németországi Szövetségi Köztársaságot kötelezi a költségek egyharmadának viselésére.
- 4) A Francia Köztársaság maga viseli saját költségeit.

⁽¹⁾ HL C 45., 2005.2.19.

A Bíróság (harmadik tanács) 2007. július 18-i ítélete – Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság

(C-501/04. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségzegés – Az életbiztosítás körén kívüli eső közvetlen biztosítás és életbiztosítás – 92/49/EGK és 2002/83/EK irányelvek – Portfolió-átruházás – Felmondási jog – Elfogadhatóság)

(2007/C 235/03)

Az eljárás nyelve: spanyol

Felek

Felperes: Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: E. Traversa és R. Vidal Puig meghalmazottak)

Alperes: Spanyol Királyság (képviselő: J. M. Rodríguez Cárcomo meghalmazott)